

Bruxelles, 8. ožujka 2017.
(OR. en)

6937/17

Međuinstitucijski predmet:
2016/0171 (COD)

MAR 50
CODEC 313

NAPOMENA O TOČKI „A”

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Vijeće
Br. preth. dok.:	6195/17 MAR 36 CODEC 199
Br. dok. Kom.:	9964/16 MAR 161 CODEC 847
Predmet:	Prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktive Vijeća 98/41/EZ o upisu osoba koje putuju putničkim brodovima koji plove prema lukama ili iz luka država članica Zajednice i o izmjeni Direktive 2010/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća o službenom postupku prijave za brodove koji dolaze u luke i/ili odlaze iz luka država članica – opći pristup

KONTEKST I SADRŽAJ PRIJEDLOGA

1. Komisija je 7. lipnja 2016. dostavila navedeni prijedlog Europskom parlamentu i Vijeću.
2. Prijedlog je izrađen u okviru šire revizije zakonodavstva EU-a o sigurnosti putničkih brodova, u skladu s provjerom prikladnosti koju je provela Komisija.¹

¹ „REFIT – Prilagodba kursa: Provjera prikladnosti zakonodavstva EU-a o sigurnosti putničkih brodova”, dok. 13230/15 + ADD 1 i 2.

3. Komisija predlaže izmjenu Direktive Vijeća 98/41/EZ² kako bi se ažurirali, pojasnili i pojednostavnili postojeći zahtjevi u pogledu prebrojavanja te upisa putnika i posade na putničkim brodovima, pri čemu bi se povećala razina sigurnosti.
4. Glavni je cilj Direktive 98/41/EZ olakšati operacije potrage i spašavanja te omogućiti neposredno daljnje djelovanje.
5. Glavna promjena u odnosu na sadašnju Direktivu sastoji se u digitalizaciji, odnosno u tome da podatke ne bi zadržavala brodska kompanija već bi se prosljeđivali pomorskim jedinstvenim nacionalnim prozorima uspostavljenima u skladu s Direktivom 2010/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća³.

RAD U SKLOPU VIJEĆA

6. Komisija je održala usmenu prezentaciju o reviziji zakonodavstva o sigurnosti putničkih brodova na sastanku Vijeća za promet 7. lipnja 2016.
7. Nakon što je Radna skupina za pomorski promet tijekom jeseni 2016. prvi puta razmotrila prijedlog, izvješće o napretku predstavljeno je Vijeću za promet 1. prosinca 2016.
8. Radna skupina za pomorski promet nastavila je razmatrati prijedlog na nekoliko sastanaka tijekom siječnja i veljače 2017. te je postigla dogovor o izmjenama prijedloga Komisije. One uključuju:
 - pojašnjenje definicije „imenovanog tijela”;
 - dodatno pojašnjenje da se Direktiva ne primjenjuje na plovila unutarnje plovile ni na jahte i plovila za razonodu”;

² Direktiva Vijeća 98/41/EZ od 18. lipnja 1998. o upisu osoba koje putuju putničkim brodovima koji plove prema lukama ili iz luka država članica Zajednice (SL L 188, 2.7.1998., str. 35.).

³ Direktiva 2010/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 20. listopada 2010. o službenom postupku prijave za brodove koji dolaze u luke i/ili odlaze iz luka država članica i o stavljanju izvan snage Direktive 2002/6/EZ (SL L 283, 29.10.2010., str. 1.).

- veću fleksibilnost za države članice da izvješćuju o broju osoba na brodu „odgovarajućim tehničkim sredstvima”, prema vlastitoj odluci, u jedinstvenom prozoru ili putem automatskog identifikacijskog sustava;
- nadalje, tijekom prijelaznog razdoblja od deset godina, države članice mogu nastaviti upotrebljavati trenutni sustav izvješćivanja popisivača putnika brodarskog društva ili sustava kompanije na kopnu o broju osoba na brodu i upisanim osobnim podacima; u tom pogledu, predsjedništvo primjećuje da je prvotno predložilo prijelazno razdoblje od sedam godina;
- mogućnost za države članice da, pod određenim uvjetima i na neograničeno vrijeme, izuzmu redovnu liniju koja traje manje od jednog sata od obveze izvješćivanja o broju osoba na brodu u jedinstvenom prozoru; osim toga, uvedeno je posebno geografsko izuzeće za Njemačku (otok Helgoland) te Dansku i Švedsku (otok Bornholm) u pogledu prikupljanja osobnih podataka o putovanjima s tih otoka i na njih te izvješćivanja o tim osobnim podacima;
- uporabu provedbenih akata, umjesto delegiranih akata, za odluke država članica o odobravanju izuzeća;
- pojašnjenje o najduljem razdoblju zadržavanja osobnih podataka (60 dana);
- utvrđivanje vremenskog ograničenja od sedam godina za ovlast Komisije da donosi delegirane akte;
- produljenje razdoblja prenošenja Direktive na 36 mjeseci (umjesto 12) i odstupanje od obveze prenošenja Direktive za države članice koje nemaju ni morskih luka ni brodova pod svojom zastavom.

9. Odbor stalnih predstavnika 8. ožujka 2017. postigao je dogovor o tekstu bez daljnjih izmjena.

10. Tijekom svojih vijećanja pripremna tijela Vijeća uzela su u obzir formalne komentare Europskog nadzornika za zaštitu podataka⁴.
11. Trebalo bi napomenuti da uz prijedlog nije bila priložena procjena učinka. Međutim, Komisijino izvješće o REFITU-u predstavljeno je i o njemu je održana rasprava na sastanku Radne skupine za pomorski promet u listopadu 2015. Nadalje, Komisijin prijedlog bio je popraćen provedbenim planom i pregledom prijedloga za pojednostavnjenje⁵.

RAD U OKVIRU EUROPSKOG PARLAMENTA

12. Odbor za promet i turizam Europskog parlamenta (TRAN) imenovao je 1. kolovoza 2016. gđu Izaskun Bilbao Barandica (ALDE – Španjolska) izvjestiteljicom. Nacrt izvješća objavljen je 3. veljače 2017.

STAJALIŠTE KOMISIJE

13. Komisija u ovoj fazi postupka zadržava opću rezervu u vezi sa svim izmjenama svojeg prijedloga, u očekivanju stajališta Europskog parlamenta u prvom čitanju. Osim toga, Komisija zadržava svoje stajalište u pogledu triju posebnih aspekata prijedloga: 1) o dugom prijelaznom razdoblju od deset godina, za koje smatra da se ne može opravdati ni iz sigurnosnih ni iz operativnih razloga, posebice s obzirom na tehnološki napredak tijekom posljednjih dvadeset godina i primjenu Direktive 2010/65/EU o službenom postupku prijave; 2) o posebnom geografskom izuzeću za plovidbe od i do otoka Helgoland i Bornholm; i 3) o mogućnosti da države članice koje nemaju morskih luka ni brodova pod svojom zastavom budu izuzete od obveze prenošenja Direktive.

ZAKLJUČAK

14. Vijeće se poziva da prouči tekst, kako je naveden u Prilogu ovom izvješću, s ciljem donošenja općeg pristupa.

⁴ Dok. 15533/16.

⁵ Dok. 9964/16 ADD 1 i 2.

2016/0171 (COD)

Prijedlog

DIREKTIVE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

**o izmjeni Direktive Vijeća 98/41/EZ o upisu osoba koje putuju
putničkim brodovima koji plove prema lukama ili iz luka država članica Zajednice i
o izmjeni Direktive 2010/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća o službenom
postupku prijave za brodove koji dolaze u luke i/ili odlaze iz luka država članica**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora⁶,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom,

budući da:

⁶ SL C 34, 2.2.2017., str. 172.

- (1) Točne i pravodobne informacije o broju ili identitetu osoba na brodu važne su za pripremu i učinkovitost operacija traganja i spašavanja. U slučaju nesreće na moru potpuna i cjelovita suradnja među nadležnim nacionalnim tijelima uključene države ili uključenih država, brodarka i njihovih zastupnika može znatno doprinijeti učinkovitosti operacija nadležnih tijela. Određeni aspekti te suradnje uređeni su Direktivom Vijeća 98/41/EZ⁷.
- (2) Rezultati provjere prikladnosti⁸ na temelju Programa za primjerenost propisa (REFIT) i iskustvo stečeno u provedbi Direktive 98/41/EZ pokazali su da informacije o osobama na brodu nisu uvijek odmah dostupne nadležnim tijelima. Stoga bi trenutačne zahtjeve Direktive 98/41/EZ trebalo uskladiti sa zahtjevima o elektroničkoj prijavi podataka, zbog čega bi postali učinkovitiji. Digitalizacijom će se isto tako omogućiti olakšavanje pristupa informacijama o znatnom broju putnika u slučaju nužde ili nakon nesreće na moru.
- (3) Tijekom posljednjih 17 godina ostvaren je znatan tehnološki napredak u pogledu sredstava komunikacije te pohrane podataka o kretanjima brodova. Duž europskih obala uspostavljeno je nekoliko obveznih sustava izvješćivanja s brodova, u skladu s odgovarajućim propisima koje je donijela Međunarodna pomorska organizacija (IMO). Pravom Unije i nacionalnim pravom osigurava se da brodovi ispunjavaju važeće zahtjeve u pogledu izvješćivanja na temelju tih sustava.

⁷ Direktiva Vijeća 98/41/EZ od 18. lipnja 1998. o upisu osoba koje putuju putničkim brodovima koji plove prema lukama ili iz luka država članica Zajednice (SL L 188, 2.7.1998., str. 35.).

⁸ COM(2015)508.

- (4) Prikupljanje, prijenos i razmjena podataka povezanih s brodovima omogućeni su, pojednostavnjeni i usklađeni jedinstvenim nacionalnim prozorom iz Direktive 2010/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća⁹ i sustavom Unije za razmjenu pomorskih informacija (SafeSeaNet) iz Direktive 2002/59/EU Europskog parlamenta i Vijeća¹⁰. Informacije o osobama na brodu koje se zahtijevaju Direktivom 98/41/EZ trebalo bi stoga prijaviti u jedinstveni nacionalni prozor kojim se omogućuje da podaci budu odmah dostupni nadležnom tijelu u slučaju nužde ili nesreće. Broj osoba na brodu trebalo bi prijaviti u jedinstveni nacionalni prozor odgovarajućim tehničkim sredstvima o kojima odlučuju države članice ili, kao alternativa, imenovanom tijelu putem automatskog identifikacijskog sustava.
- (4a) Za olakšavanje pružanja i razmjene informacija prijavljenih u skladu s ovom Direktivom i kako bi se smanjila administrativna opterećenja, države članice trebale bi upotrebljavati usklađene službene postupke prijave uspostavljene Direktivom 2010/65/EU. U slučaju nesreće koja utječe na više od jedne države članice, države članice trebale bi staviti te informacije na raspolaganje drugim državama članicama putem sustava SafeSeaNet.
- (4b) Kako bi se državama članicama osiguralo dovoljno dugo razdoblje da dodaju nove funkcije jedinstvenim nacionalnim prozorima, primjereno je predvidjeti prijelazno razdoblje tijekom kojih države članice imaju mogućnost održavati trenutačni sustav za upis osoba na putničkim brodovima.

⁹ Direktiva 2010/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 20. listopada 2010. o službenom postupku prijave za brodove koji dolaze u luke i/ili odlaze iz luka država članica i o stavljanju izvan snage Direktive 2002/6/EZ (SL L 283, 29.10.2010., str. 1.).

¹⁰ Direktiva 2002/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. lipnja 2002. o uspostavi sustava nadzora plovidbe i informacijskog sustava Zajednice i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 93/75/EEZ (SL L 208, 5.8.2002., str. 10.).

- (5) Države članice trebale bi poticati brodare, a posebice manje brodare, da upotrebljavaju jedinstveni nacionalni prozor. Međutim, kako bi se osiguralo poštovanje načela proporcionalnosti države članice trebale bi imati mogućnost da manje brodare koji još ne upotrebljavaju jedinstveni nacionalni prozor i koji uglavnom obavljaju vrlo kratku domaću plovidbu kraću od 60 minuta izuzmu, pod posebnim uvjetima, od obveze prijave broja u nacionalni jedinstveni prozor.
- (5a) Zbog posebnog geografskog položaja i prirode prometne povezanosti između kopna i otoka Helgoland i Bornholm, Njemačka, Danska i Švedska trebale bi imati mogućnost izuzeti putničke brodove koji plove na tim rutama od obveze prijave popisa osoba na brodu u skladu s ovom Direktivom.
- (5b) Državama članicama trebalo bi omogućiti da zadrže postojeće mogućnosti snižavanja praga od 20 milja za upis i prijavu popisa osoba na brodu. U to bi se mogle uključiti plovidbe u kojima putnički brodovi koji prevoze velik broj putnika uzastopno pristaju u lukama koje su međusobno udaljene manje od 20 milja tijekom jedne dulje plovidbe. U takvim slučajevima, državama članicama trebalo bi omogućiti da snize prag od 20 milja kako bi se omogućilo upis informacija koje se zahtijevaju ovom Direktivom za osobe na brodu koje su se ukrcale u prvoj luci ili u nekoj od luka međupristajanja.
- (6) Kako bi se smanjila briga rodbine u slučaju nesreće i izbjegla nepotrebna kašnjenja konzularne pomoći i drugih usluga, dostavljeni podaci trebali bi uključivati informacije o državljanstvu osoba na brodu. Popis unosa potrebnih podataka za plovidbe duže od 20 milja u najvećoj bi mogućoj mjeri trebao biti pojednostavnjen, pojašnjen i usklađen sa zahtjevima u pogledu izvješćivanja za jedinstveni nacionalni prozor.
- (7) Uzimajući u obzir dostupnost elektroničkih načina bilježenja podataka i činjenicu da bi podatke u svakom slučaju trebalo prikupiti prije polaska broda, kašnjenje od 30 minuta koje je trenutno predviđeno Direktivom 98/41/EZ trebalo bi se smatrati najduljim dopuštenim kašnjenjem.

- (8) Kako bi se povećala pravna jasnoća i dosljednost s povezanim zakonodavstvom Unije, a posebno Direktivom 2009/45/EZ Europskog parlamenta i Vijeća¹¹, brojna zastarjela, dvosmislena i zbunjujuća upućivanja trebalo bi ažurirati ili izbrisati. Definiciju „putničkog broda” trebalo bi uskladiti s drugim zakonodavstvom Unije zadržavajući pritom područje primjene ove Direktive. Definiciju „zaklonjenog područja mora” trebalo bi izbrisati i taj koncept trebalo bi uskladiti s Direktivom 2009/45/EZ za potrebe izuzeća u okviru ove Direktive, osiguravajući pritom blizinu objekata za traganje i spašavanje. Definiciju „popisivača putnika” trebalo bi izmijeniti tako da odražava nove dužnosti koje više ne uključuju čuvanje informacija. Definicija „imenovanog tijela” trebala bi obuhvaćati nadležna tijela koja imaju izravan ili neizravan pristup informacijama koje se zahtijevaju ovom Direktivom. Odgovarajuće zahtjeve u pogledu sustava kompanija za upis putnika trebalo bi izbrisati.
- (8a) Ova Direktiva ne bi se trebala primjenjivati na jahte za razonodu i plovila za razonodu. Konkretno, ova Direktiva ne bi se trebala primjenjivati na jahte za razonodu i plovila za razonodu kad su zakupljeni bez posade i nakon toga se ne bave trgovinom za potrebe prijevoza putnika.
- (9) Države članice trebale bi i dalje biti odgovorne za osiguranje usklađenosti sa zahtjevima u pogledu upisa podataka na temelju Direktive 98/41/EZ, odnosno u pogledu točnosti i pravodobnog upisa podataka. Kako bi se osigurala ujednačenost informacija mogle bi se provoditi nasumične provjere.

¹¹ Direktiva 2009/45/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. svibnja 2009. o sigurnosnim pravilima i normama za putničke brodove (SL L 163, 25.6.2009., str. 1.).

- (10) Ukoliko mjere uključuju obradu osobnih podataka, tu obradu trebalo bi izvršiti u skladu s pravom Unije o zaštiti osobnih podataka¹². Konkretno i ne dovodeći u pitanje druge pravne obveze u skladu s pravom o zaštiti podataka, osobni podaci prikupljeni u skladu s Direktivom 98/41/EZ ne bi se trebali obrađivati ili upotrebljavati za bilo koju drugu svrhu i ne bi se trebali zadržavati duže nego što je potrebno za potrebe Direktive 98/41/EZ. Relevantne smjernice uspostavljene kako bi se osigurala sukladnost s relevantnim zakonodavstvom EU-a, posebice direktivama 2002/59/EZ i 2010/65/EU, trebalo bi preispitati kako bi se u obzir uzela ova Direktiva.
- (11) S obzirom na načelo proporcionalnosti te uzimajući u obzir da je u najboljem interesu putnika dati točne informacije, trenutčan način prikupljanja osobnih podataka na temelju vlastite izjave putnika dostatan je za potrebe Direktive 98/41/EZ. Istodobno bi se elektroničkim upisom i provjerom podataka trebao osigurati upis jedinstvenih informacija o svakoj osobi na brodu.
- (12) Kako bi se povećala transparentnost i olakšalo obavješćivanje država članica o izuzećima i zahtjevima za odstupanje, trebalo bi uspostaviti bazu podataka koju bi u tu svrhu održavala Komisija. Ona bi trebala sadržavati prijavljene mjere u obliku nacрта i u usvojenoj verziji.
- (13) S obzirom na promjene uvedene Ugovorom o funkcioniranju Europske unije, ovlasti dodijeljene Komisiji za provedbu Direktive 98/41/EZ trebalo bi ažurirati u skladu s tim. Provedbene akte trebalo bi donijeti u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća¹³.

¹² Posebice Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.) i Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka (SL L 8, 12.1.2001., str. 1.).

¹³ Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.).

- (14) Kako bi se uzele u obzir promjene na međunarodnoj razini te kako bi se povećala transparentnost, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije u vezi s neprimjenjivanjem, za potrebe ove Direktive, izmjena međunarodnih instrumenata, ako je to potrebno. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provodi odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provode u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kada i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.
- (15) S obzirom na puni ciklus nadzora koji obavlja Europska agencija za pomorsku sigurnost Komisija bi trebala izvršiti evaluaciju provedbe Direktive 98/41/EZ najkasnije [sedam godina nakon datuma na koji se upućuje u članku 3. stavku 1. drugom podstavku] te o tome izvijestiti Europski parlament i Vijeće. Države članice trebale bi surađivati s Komisijom na prikupljanju svih informacija potrebnih za tu evaluaciju.
- (16) Kako bi se prikazale promjene uvedene Direktivom 98/41/EZ, informacije o osobama na brodu trebalo bi uključiti u popis službenih postupaka prijave iz dijela A Priloga Direktivi 2010/65/EU.
- (16a) Kada bi država članica koja na svojem državnom području nema ni morskih luka ni brodova ili plovila koji plove pod njezinom zastavom obuhvaćenih ovom Direktivom morala prenijeti ovu Direktivu, to bi za nju bila neproporcionalna i nepotrebna obveza.
- (17) Direktive 98/41/EZ i 2010/65/EU trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.
Izmjene Direktive 98/41/EZ

Direktiva 98/41/EZ mijenja se kako slijedi:

(1) članak 2. mijenja se kako slijedi:

(a) druga alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– ‘putnički brod’ znači brod ili brzo plovilo koje prevozi više od 12 putnika,”;

(b) šesta alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– ‘popisivač putnika’ znači odgovorna osoba koju odredi kompanija radi ispunjavanja obaveza prema ISM pravilniku, prema potrebi, ili osoba koju odredi kompanija kao odgovornu za prijenos informacija o osobama koje su se ukrcale na putnički brod kompanije,”;

(ba) sedma alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– ‘imenovano tijelo’ znači nadležno tijelo države članice odgovorno za traganje i spašavanje ili koje se bavi rješavanjem posljedica nesreće i koje ima pristup informacijama koje se zahtijevaju u skladu s ovom Direktivom,”;

(c) deveta alineja briše se;

(d) u desetoj alineji, uvodna rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„– ‘redovna linija’ znači niz putovanja brodova koji prometuju između dvije ili više istih luka, ili niz plovidaba iz iste luke ili prema istoj luci bez međupostaja, bilo:”;

(e) jedanaesta alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– ‘treća zemlja’ znači svaka država koja nije država članica,”;

(f) dodaje se sljedeća dvanaesta alineja:

„– ‘područje luke’ znači područje definirano u članku 2. točki (r) Direktive 2009/45/EZ,”;

(fa) dodaje se sljedeća trinaesta alineja:

„– ‘unutarnji plovni put’ znači unutarnji plovni put kako je navedeno u članku 4. Direktive 2016/1629/EU Europskog parlamenta i Vijeća*,

* Direktiva (EU) 2016/1629 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. rujna 2016. o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe, izmjeni Direktive 2009/100/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 2006/87/EZ (SL L 252, 16.9.2016., str. 118).”;

(g) dodaje se sljedeća četrnaesta alineja:

„– ‘jahta za razonodu ili plovilo za razonodu’ znači brod koji se ne bavi trgovinom, neovisno o vrsti pogona.”;

(2) članak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„Ova se Direktiva primjenjuje na pomorske putničke brodove s izuzećem:

- ratnih brodova i brodova za prijevoz vojnih trupa,
- jahti za razonodu i plovila za razonodu,
- putničkih brodova koji plove isključivo u lučkim područjima ili unutarnjim plovnim putovima.”;

(3) u članku 4. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Prije nego što putnički brod isplovi, broj osoba na brodu dostavlja se zapovjedniku putničkog broda i odgovarajućim tehničkim sredstvima prijavljuje u jedinstveni prozor uspostavljen u skladu s člankom 5. Direktive 2010/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća* ili, ako država članica tako odabere, imenovanom tijelu putem automatskog identifikacijskog sustava.

U prijelaznom razdoblju od [10 godina nakon stupanja na snagu ove Direktive] države članice mogu dopustiti da se te informacije nastavljaju dostavljati popisivaču putnika kompanije ili sustavu kompanije na kopnu koji obavlja istu ulogu, umjesto da se prijavljuju u jedinstveni prozor ili imenovanom tijelu putem automatskog identifikacijskog sustava.

* Direktiva 2010/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 20. listopada 2010. o službenom postupku prijave za brodove koji dolaze u luke i/ili odlaze iz luka država članica i o stavljanju izvan snage Direktive 2002/6/EZ (SL L 283, 29.10.2010., str. 1.).”;

(4) članak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 5.

1. Za svaki putnički brod koji isplovljava iz luke koja se nalazi u državi članici na plovidbu dužu od 20 milja od mjesta isplovljavanja do sljedeće luke pristajanja bilježe se sljedeće informacije:

- prezimena osoba na brodu,
- njihova imena,
- njihov spol,
- njihovo državljanstvo,
- datum rođenja,
- informacije o potrebi za posebnom skrbi ili pomoći u situacijama nužde, kad to putnik dobrovoljno iskaže.

2. Te se informacije prikupljaju prije polaska i prijavljuju u jedinstveni prozor uspostavljen u skladu s člankom 5. Direktive 2010/65/EU po isplovljavanju putničkog broda, ali najkasnije trideset minuta nakon njegova isplovljavanja.

2.a U prijelaznom razdoblju od [10 godina nakon stupanja na snagu ove Direktive] države članice mogu dopustiti da se te informacije nastavljaju dostavljati popisivaču putnika kompanije ili sustavu kompanije na kopnu koji obavlja istu ulogu, umjesto da se prijavljuju u jedinstveni prozor.

3. Ne dovodeći u pitanje druge zakonske obveze u skladu s pravom o zaštiti podataka, osobni podaci prikupljeni za potrebe ove Direktive ne obrađuju se i ne upotrebljavaju ni u koju drugu svrhu.”;

(5) u članku 6. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Svaka država članica, za svaki putnički brod koji plovi pod zastavom treće zemlje i isplovljava iz luke koja se nalazi izvan Unije te je na putu za luku smještenu unutar te države članice, zahtijeva od kompanije da osigura informacije određene u članku 4. stavku 1. i članku 5. stavku 1. u skladu s člankom 4. stavkom 2. i člankom 5. stavkom 2.”;

(6) članak 8. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 8.

Svaka kompanija koja preuzme odgovornost za upravljanje radom putničkog broda, kad se to zahtijeva u skladu s člancima 4. i 5., imenuje popisivača putnika odgovornog za prijavu informacija iz tih odredaba u jedinstveni prozor uspostavljen u skladu s člankom 5.

Direktive 2010/65/EU ili imenovanom tijelu putem automatskog identifikacijskog sustava.

Kompanija ne čuva osobne podatke prikupljene u skladu s člankom 5. dulje nego što je potrebno za potrebe ove Direktive, odnosno do trenutka sigurnog dovršetka predmetne plovidbe broda i kad se ti podaci prijave u jedinstveni prozor uspostavljen u skladu s člankom 5. Direktive 2010/65/EU. Ne dovodeći u pitanje druge zakonske obveze, te se informacije brišu kad više nisu potrebne u tu svrhu.

Svaka kompanija osigurava da se podaci o putnicima koji su iskazali potrebu za posebnom skrbi ili pomoći u situacijama nužde ispravno zabilježe i jave zapovjedniku broda prije nego što putnički brod isplovi.”;

(7) članak 9. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 2. mijenja se kako slijedi:

- briše se točka (a);

– točke (b) i (c) zamjenjuju se sljedećim:

„(b) Država članica iz čije luke brod isplovljava može izuzeti putničke brodove, s izuzetkom brzih plovila, koji plove isključivo u morskom području D s popisa uspostavljenog u skladu s člankom 4. Direktive 2009/45/EZ, u kojem je osigurana blizina objekata za traganje i spašavanje, na redovnim linijama na kojima je vrijeme između luka pristajanja kraće od jednog sata, od obveze prijave broja osoba na brodu u jedinstveni prozor uspostavljen u skladu s člankom 5. Direktive 2010/65/EU.

(c) Država članica može izuzeti od obveza utvrđenih u članku 5. putničke brodove koji plove isključivo u morskom području D s popisa uspostavljenog u skladu s člankom 4. Direktive 2009/45/EZ, u kojem je osigurana blizina objekata za traganje i spašavanje, između dviju luka ili iz luke i prema toj istoj luci bez međupristajanja ”;

– dodaje se točka (d):

„(d) Njemačka može od obveza iz članka 5. stavka 2. izuzeti plovidbe putničkim brodovima od i do otoka Helgoland dok Danska i Švedska mogu izuzeti plovidbe putničkim brodovima od i do otoka Bornholm.”;

(b) u stavku 3. točke (a) i (b) zamjenjuju se sljedećim:

„(a) država članica bez odgode obavješćuje Komisiju o svojoj odluci o dodjeli izuzeća od obveza utvrđenih u članku 5., navodeći bitne razloge za to. Ta se obavijest dostavlja putem baze podataka koju je Komisija uspostavila i koju održava u tu svrhu. Komisija provedbenim aktom odlučuje o uvjetima za pristup toj bazi podataka. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 13. stavka 2.

(b) ako u roku od šest mjeseci od takve obavijesti Komisija smatra da to izuzeće nije opravdano ili bi moglo nepovoljno utjecati na tržišno natjecanje, ona može provedbenim aktom zahtijevati od države članice da izmijeni ili povuče svoju odluku. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 13. stavka 2.”;

(c) u stavku 4. treći podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Zahtjev se podnosi Komisiji putem baze podataka iz stavka 3. Ako u roku od šest mjeseci od takvog zahtijeva Komisija smatra da odstupanje nije opravdano ili bi moglo nepovoljno utjecati na tržišno natjecanje, ona može provedbenim aktom zahtijevati od države članice da izmijeni ili ne donese predloženu odluku. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 13. stavka 2.”;

(8) članak 10. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 10.

Države članice osiguravaju da kompanije imaju uspostavljen postupak za upis podataka kojim se jamči da se informacije koje se zahtijevaju ovom Direktivom unose točno i pravodobno.

Svaka država članica imenuje tijelo koje će imati pristup informacijama koje se zahtijevaju na temelju ove Direktive. Države članice osiguravaju da u slučaju nužde ili nakon nesreće to imenovano tijelo ima izravan pristup informacijama koje se zahtijevaju na temelju ove Direktive.

Države članice ne smiju osobne podatke prikupljene u skladu s člankom 5. držati dulje nego što je potrebno za potrebe ove Direktive, odnosno:

- (a) do trenutka sigurnog dovršetka predmetne plovidbe, ali u svakom slučaju ne dulje od 60 dana nakon polaska broda; ili
- (b) u slučaju nužde ili nakon nesreće, do dovršetka moguće istrage ili sudskog postupka.

Ne dovodeći u pitanje druge zakonske obveze, te se informacije brišu kad više nisu potrebne u tu svrhu.”;

(9) članak 11. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 11.

1. Za potrebe ove Direktive potrebni podaci prikupljaju se i bilježe tako da to ne dovede do neopravdanog kašnjenja za putnike koji se ukrcavaju na plovilo ili iskrcavaju iz njega.
2. Izbjegava se višestruko prikupljanje podataka na istim ili sličnim linijama.”;

(10) članak 12. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 12.

U iznimnim uvjetima kada je to opravdano odgovarajućom analizom Komisije i kako bi se izbjegla ozbiljna i neprihvatljiva prijetnja pomorskoj sigurnosti ili neusklađenost sa zakonodavstvom Unije u pomorstvu, Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s člankom 12.a radi izmjena ove Direktive kako se za potrebe ove Direktive ne bi primjenjivala izmjena međunarodnih instrumenata iz članka 2.”;

(11) umeće se sljedeći članak:

„Članak 12.a

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 12. dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.
2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 12. dodjeljuje se Komisiji na razdoblje od sedam godina počevši od [datum stupanja na snagu]. Komisija izrađuje izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije devet mjeseci prije kraja razdoblja od sedam godina. Delegiranje ovlasti prešutno se produljuje za razdoblja jednakog trajanja, osim ako se Europski parlament ili Vijeće tom produljenju usprotive najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja.
3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka 12. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji datum naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.
4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.
5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.

6. Delegirani akt donesen na temelju članka 12. stupa na snagu samo ako Europski parlament i Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega je podnesu nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.
7. Delegirani akt kojim se izmjenjuje ova Direktiva kako se za potrebe ove Direktive ne bi primjenjivala neka izmjena međunarodnih instrumenata u skladu s člankom 12. donosi se najkasnije tri mjeseca prije isteka razdoblja utvrđenog na međunarodnoj razini za prešutno prihvaćanje predmetne izmjene ili predviđenog datuma stupanja na snagu navedene izmjene. U razdoblju koje prethodi stupanju na snagu tog delegiranog akta, države članice suzdržavaju se od svih inicijativa kojima je cilj uključiti tu izmjenu u nacionalno zakonodavstvo ili primijeniti izmjenu predmetnog međunarodnog instrumenta.”

(12) članak 13. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća*.

* Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.)”;

(b) stavak 3. briše se;

(13) umeće se sljedeći članak:

„Članak 14.a

Komisija obavlja evaluaciju provedbe ove Direktive te Europskom parlamentu i Vijeću dostavlja rezultate najkasnije [sedam godina nakon datuma na koji se upućuje u članku 3. stavku 1. drugom podstavku].”.

Članak 2.

Izmjene Priloga Direktivi 2010/65/EU

U dijelu A Priloga Direktivi 2010/65/EU dodaje se sljedeća točka 7.:

„7. Informacije o osobama na brodu

Članak 4. stavak 2. i članak 5. stavak 2. Direktive Vijeća 98/41/EZ od 18. lipnja 1998. o upisu osoba koje putuju putničkim brodovima koji plove prema lukama ili iz luka država članica Zajednice (SL L 188, 2.7.1998., str. 35.).”.

Članak 3.

Prenošenje

1. Države članice najkasnije do [36 mjeseci od stupanja na snagu] donose i objavljuju zakone i druge propise koji su potrebni radi usklađivanja s ovom Direktivom. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredaba.

One te odredbe primjenjuju od [36 mjeseci od stupanja na snagu].

Kada države članice donose te odredbe, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. Države članice određuju načine tog upućivanja.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

2.a Odstupajući od stavka 1. država članica nema obvezu prenošenja Direktive ako nema morskih luka na svojem državnom području te nema ni brodova ni plovila pod svojom zastavom koji su obuhvaćeni područjem primjene ove Direktive. Takva država članica ne može dopustiti brodovima ili plovilima koji su obuhvaćeni područjem primjene ove Direktive da plove pod njezinom zastavom dok ne prenese i ne provede ovu Direktivu.

Svaka država članica koja namjerava primijeniti ovo odstupanje obavješćuje Komisiju najkasnije [SL: umetnuti datum prenošenja ove Direktive]. Komisiji se također priopćuju sve naknadne izmjene.

Članak 4.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 5.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu,

Za Europski parlament Za Vijeće

Predsjednik Predsjednik